

NORDMENDE

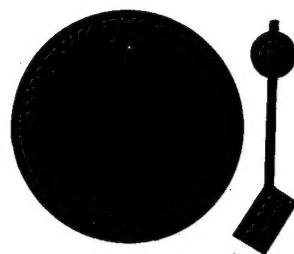
philharmonic hifi system

RP 1050 belt drive 9.181 H

RP 1100 direct drive 9.182 H

RP 1200 linear 9.183 H

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'impiego





Lieber Nordmende-Freund!

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes ausführlich zu lesen. Wenn Sie Punkt für Punkt diese Anleitung beachten, wird Ihnen die Bedienung leichter fallen und Sie werden mehr Freude an Ihrem NORDMENDE-Gerät haben.

Bitte klappen Sie nun diese Seite mit der Geräteabbildung heraus. Sie sehen dann immer die in der Anleitung beschriebenen Bedienelemente.

Dear Nordmende-Friend!

Please read these operating instructions carefully before switching on the set. By taking note of the points brought out you will find that the operation of the set is made much easier, and your pleasure with your NORDMENDE set will be enhanced.

This side can be folded out to give a view of the set. This illustration is so laid out that you can constantly refer to it without turning back pages.

Cher Ami de Nordmende!

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si vous observez cette instruction point par point le maniement vous paraîtra plus facile et vous aurez beaucoup de plaisir avec votre appareil NORDMENDE.

Tournez cette page, vous aurez ainsi constamment sous les yeux les éléments de commande décrits dans les explications.

Geachte Nordmende-Klant!

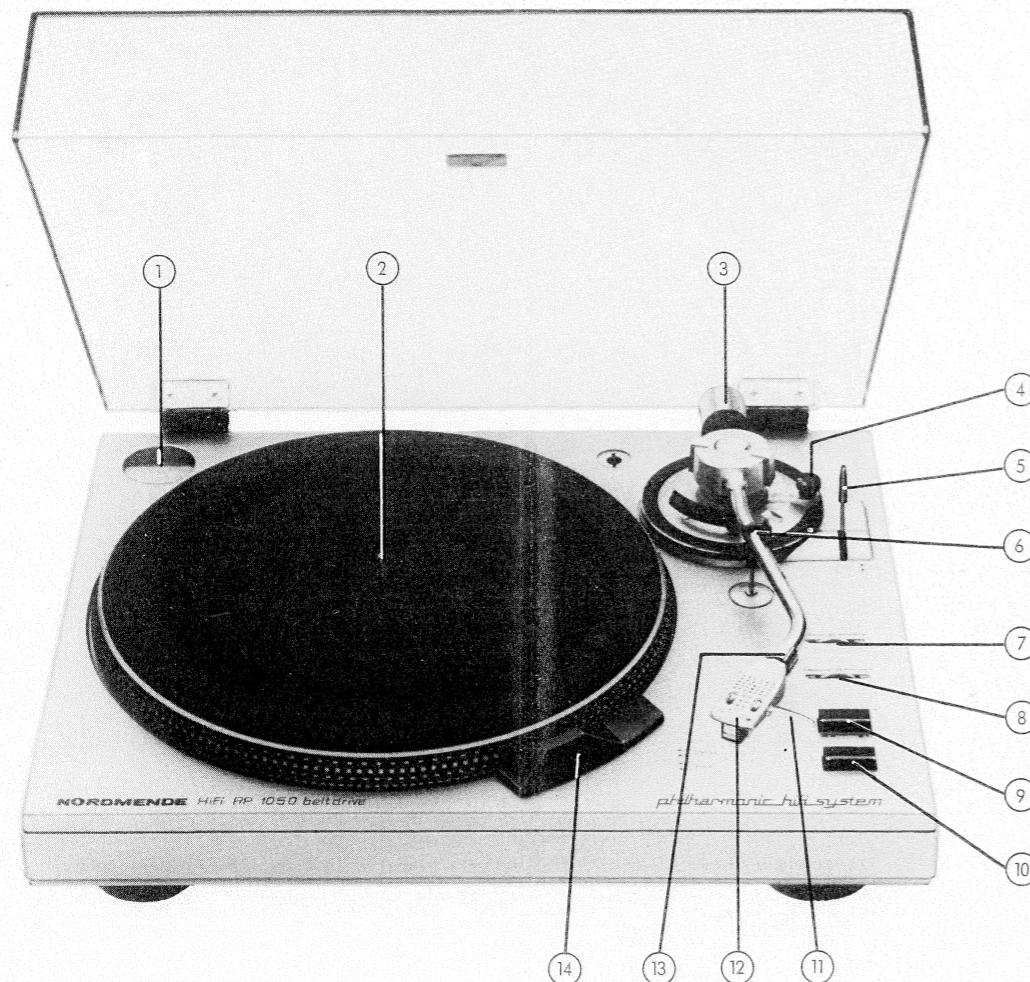
Wij raden U aan de gebruiksaanwijzing voor het in bedrijf nemen van dit toestel goed te lezen. Wanneer U deze punt voor punt doornemt zal de bediening eenvoudiger zijn en beleeft U meer plezier aan Uw NORDMENDE receiver.

U kunt deze bladzijde met de afbeelding van de bediening naar buiten klappen waarmee dan direct zien kunt, als U de gebruiksaanwijzing doorleest, waar de regelaar e.d. te vinden zijn.

Caro Amico della Nordmende!

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in servizio dell'apparecchio. Rispetti scrupolosamente ogni punto della descrizione: l'impiego sarà più facile ed il NORDMENDE Le darà la massima soddisfazione.

Apri adesso questa pagina con l'illustrazione dei comandi verso l'esterno, in modo da averla sempre sotto gli occhi mentre legge le istruzioni.



- 1 Adapter für 45 U/min Schallplatten
Adapter for 45 rpm records · Adaptateur pour disques 45 tr/min
Adapter voor 45 toerenplaten · Adattatore per dischi 45 giri/min
- 2 Plattenstellerachse
Turntable spindle · Arbre du plateau · As voor draaischijf
Asse del piatto portadischi
- 3 Tonarm-Gegengewicht
Tone-arm counter-weight · Contrepoids pour bras de pick-up
Tegengewicht voor PU-arm · Contrappeso del braccio del giradischi
- 4 Antiskating-Einstellung
Anti-skating control · Régulateur antiskating
Regelaar voor antiskating · Regolatore antiskating
- 5 Tonarmlift-Hebel
Tone-arm lift · Dispositif de levage pour bras de pick-up
Lift voor PU-arm · Meccanismo di sollevamento del braccio del giradischi
- 6 Tonarmverriegelung
Tone-arm locking catch · Bloquage pour bras de pick-up
Vergrendeling voor PU-arm · Bloccaggio del braccio del giradischi
- 7 Drehzahleneinstellung 45 U/min
Rotation speed adjuster 45 rpm
Réglage de la vitesse de rotation 45 tr/min
Instelling toerental 45 t/min
Regolazione della velocità 45 giri/min
- 8 Drehzahleneinstellung 33 U/min
Rotation speed adjuster 33 rpm
Réglage de la vitesse de rotation 33 tr/min
Instelling toerental 33 t/min
Regolazione della velocità 33 giri/min
- 9 Taste für Drehzahl 45/33 U/min
Speed selector 45/33 rpm · Touche pour vitesse 45/33 tr/min
Toets voor 45/33 t/min · Tasto per velocità 45/33 giri/min
- 10 Taste reject (Unterbrechung)
Reject button · Touche reject (interruption)
Toets reject (onderbreking) · Tasto reject (interruzione)
- 11 Tonarmgriff
Tone-arm grip · Manch du bras de pick-up · Greep aan PU-arm
Manico del braccio del giradischi
- 12 Tonabnehmer-System
Pick-up system · Tête de lecture · PU-systeem
Sistema fonorivelatore
- 13 System-Verriegelung
System locking nut · Bloquage du système
Systeemvergrendeling · Bloccaggio del sistema
- 14 Stroboskop
Stroboscope · Stroboscope · Stroboskoop · Stroboscopio

HiFi-Plattenspieler

Die drei neuen halbautomatischen HiFi-Plattenspieler von NORDMENDE zeichnen sich durch ihre moderne technische Konzeption aus. Sie unterscheiden sich im wesentlichen in der unterschiedlichen Antriebsart.

RP 1050 belt drive

Dieser HiFi-Plattenspieler hat Riemenantrieb. Ein elastischer Flachriemen überträgt die Antriebskraft des Motors auf den Plattenteller. Die Drehzahlwahl und die Drehzahleinstellung erfolgt elektronisch und ist mit der Stroboskop-einrichtung kontrollierbar.

RP 1100 direct drive

Der Antrieb des Plattentellers erfolgt bei diesem HiFi-Plattenspieler ohne zusätzliche Übertragungselemente direkt mit der Achse eines extrem ruhigen Gleichstrommotors. Die Achse des Motors ist also gleichzeitig die Plattentellerachse. Diese Technik und die elektronische Motorsteuerung gewährleisten Spitzenwerte für Gleichlauf und Rumpelverhalten.

RP 1200 linear

Die fortschrittliche Technik dieses HiFi-Plattenspielers macht jegliche Antriebsübertragung überflüssig. Das einzige drehende Teil ist der Plattenteller, in dem 120 Pole unsichtbar angeordnet sind. Durch das Linear-Synchronous-Motor-System und der Frequenz-Servo-Control, ergeben sich bisher unerreichte Spitzenwerte, die Toleranzen vergessen lassen.

HiFi-record players

The three new semi-automatic HiFi record players from NORDMENDE are notable for their modern technical conception. They differ mainly in the type of drive employed.

RP 1050 belt drive

This HiFi record player has belt drive. An elastic flat belt transfers the driving force of the motor to the turntable. Rotational speed selection and fine adjustment of speed are carried out electronically and are checked by a stroboscope arrangement.

RP 1100 direct drive

The turntable drive of this HiFi record player is carried out without any intermediate transfer elements. The turntable is directly coupled to the axle of an extremely quiet DC motor. The axle of the motor is simultaneously the turntable axle. This technique and the electronic motor control system guarantees peak values for low wow, flutter and rumble ratios.

RP 1200 linear

The advanced technique of this HiFi record player makes all drive transfer arrangements superfluous. The only rotating component is the turntable itself, in which 120 poles are invisibly arranged. Through the linear synchronous motor system and frequency servo control, previously unobtainable peak values are achieved which permit tolerances to be forgotten.

Tourne-disques HiFi

Le caractéristique essentiel des 3 nouveaux tourne-disques HiFi sémi-automatiques NORDMENDE est leur conception technique. Ils se distinguent par de différents systèmes d'entraînement.

RP 1050 belt drive

Ce tourne-disques HiFi est équipé d'un entraînement par courroie. La transmission de la force motrice à la platine se fait par une courroie plate. La sélection du nombre de tours et le réglage précis se font de façon électronique et peuvent être contrôlés par le dispositif à stroboscope.

RP 1100 direct drive

L'entraînement de la platine de ce tourne-disques HiFi est réalisé directement à l'aide de l'axe d'un moteur à courant continu extrêmement équilibré sans éléments d'entraînement supplémentaires. L'axe du moteur est donc simultanément l'axe de la platine. Cette technique et la commande électronique du moteur assurent des valeurs de pointe à point de vue synchronisme.

RP 1200 linear

La technique progressive de ce tourne-disques rend superflue toute transmission de commande. Le seul élément tournant est la platine dans laquelle sont disposés, de façon invisible, 120 pôles. Le "Linear Synchronous Motor System et le Frequency Servo Control" font atteindre des valeurs de pointe sans égal et oublier les tolérances.

HiFi-grammofoons

De drie nieuwe halfautomatische HiFi-grammofoons van NORDMENDE zijn gekenmerkt door haar moderne, technische uitvoering. Zij onderscheiden zich in de hoofdzaak ten aanzien van hun aandrijving.

RP 1050 belt drive

Deze HiFi-grammofoon wordt met een riem aangedreven. Een elastische platte riem brengt de aandrijfkracht van de motor op de draagplaat voor de grammofoonplaten. De keuze van het toerental en de fijninstelling van het aantal toeren geschiedt elektronisch en is te controleren met behulp van de stroboscopinstallatie.

RP 1100 direct drive

De aandrijving van de draagplaat voor de grammofoonplaten geschiedt bij deze grammofoon zonder bijzondere overdragingselementen direct met de as van een extreem rustig lopende gelijkstroommotor. De as van de motor is dus gelijktijdig ook de as van de draagplaat voor de grammofoonplaten. Deze techniek en de elektronische motorbesturing waarborgen uitstekende resultaten met betrekking op synchroonloop en trillingen.

RP 1200 linear

De hoge technische ontwikkeling van deze grammofoon maakt elke soort van aandrijf-overdraging overbodig. Het enige draaibare deel is de draagplaat voor de grammofoonplaten, waarin 120 polen onzichtbaar gerangschikt zijn. Door het lineare synchroon motorsysteem en de frekwentie-servo-besturing wordt een tot nog toe niet bereikte, uitstekende kwaliteit bereikt, die U alle tolerances doet vergeten.

Giradischi HiFi

Il merito speciale di questi tre nuovi giradischi HiFi semiautomatici NORDMENDE è la loro moderna concezione tecnica. La differenza essenziale è il sistema di propulsione.

RP 1050 belt drive

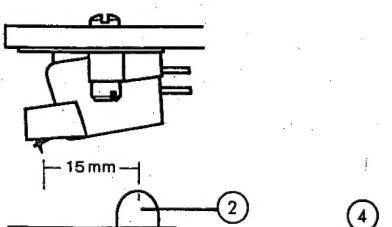
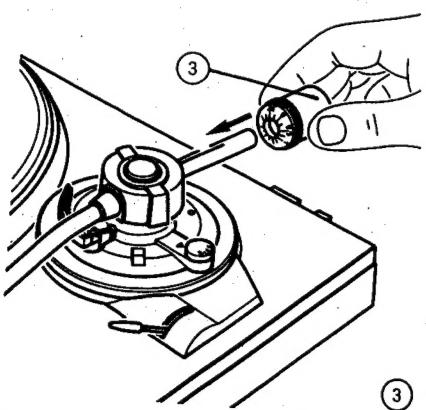
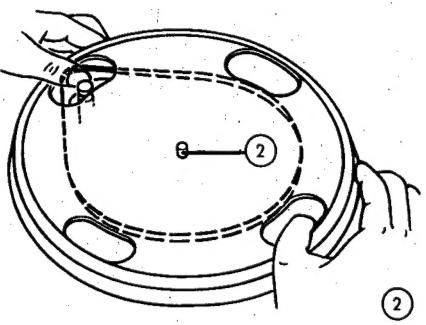
Questo giradischi HiFi è azionato a cinghia. Una cinghia piana elastica trasmette la forza motrice del motore sul piatto portadischi. La selezione del numero dei giri e la regolazione precisa del numero dei giri si fa elettronicamente e può essere controllato con il dispositivo a stroboscopio.

RP 1100 direct drive

Il portadischi di questo giradischi HiFi è azionato direttamente mediante l'asse di un motore a corrente continua estremamente equilibrato senza elementi di trasmissione supplementari. L'asse del motore è quindi simultaneamente l'asse del piatto portadischi. Questa tecnica ed il comando elettronico del motore assicurano un andamento continuo equilibrato come pure.

RP linear

La moderna tecnica di questo giradischi HiFi rende superflua tutta trasmissione di comando. L'unico elemento girevole è il piatto portadischi, nella quale sono sistemati in modo invisibile 120 poli. Il Linear Synchronous Motor System ed il Frequency Servo Control assicurano valori di cresta non uguagliati che fanno dimenticare le tolleranze.



Auspicken des Plattenspielers

Dieser Plattenspieler ist zum Teil zerlegt und sorgfältig verpackt worden. Damit Plattenteller, Tonarm oder das Wiedergabesystem nicht beschädigt werden, packen Sie bitte vorsichtig aus.

Ein Aufbewahren der Verpackung ist für einen evtl. späteren Transport empfehlenswert.

Zusammenbau

Plattenteller vorsichtig auf die Plattentellerrachse (2) setzen. Den Flachriemen vom Plattenteller heben und um die Antriebsachse legen (Abb. ②) (nur RP 1050 belt drive). Nun die Gummiauflage auf den Plattenteller legen. Das Tonarm-Gegen gewicht (3) wird hinten rechtsdrehend auf den Tonarm geschraubt (nicht festschrauben).

Montage des Tonabnehmers

Die Montage eines Wiedergabesystems mit Anschluß der farbigen Verbindungsdrähte ist vorsichtig und gemäß der Anweisung des Herstellers durchzuführen. Die System-Halteschrauben nur leicht anziehen.

Das Tonabnehmergehäuse mit der Führung mittig auf den Tonarm stecken und mit der Verriegelungsschraube (13) befestigen.

Einstellbarer Überhang

Um die korrekte Lage des Systems zu ermitteln, wird der Tonarm über die Plattentellerrachse gestellt; die Nadel des Systems soll sich dabei etwa 15 mm von der Achsenmitte befinden. In dieser Lage wird das System mit den Festigungs schrauben endgültig festgeschraubt (Abb. ④, RP 1050, RP 1100).

Beim RP 1200 befindet sich ein Stift für die Systemjustage kurz vor dem Plattenteller. Die Nadel soll sich bei korrekter Systemlage exakt darüber befinden.

Unpacking the record player

This record player has been dismantled into its main component parts and carefully packed. So that the turntable, tone-arm and pick-up system are not damaged please unpack the individual parts carefully.

The packing material should be retained in case it should be required for any subsequent transport of the record player.

Assembly

Place the turntable carefully on to the turntable axle (2). Lift the flat belt from the turntable and place it over the driving spindle (fig. ② only RP 1050 belt drive). Lay the rubber mat on to the turntable. Screw the tone-arm counter-weight (3) clockwise on to the rear of the tone-arm (do not tighten).

Mounting the pick-up

The mounting of the pick-up system and connection of the coloured connection leads must be carried out carefully in accordance with the instructions of the manufacturer. The system securing screws must only be lightly tightened.

Insert the pick-up housing into the tone-arm and secure with locking collar (13).

Adjustable Overhang

To ascertain the correct positioning of the system, the tone-arm is swung over the turntable axle. The system stylus should be 15 mm from the axle centre. In this position the system is finally secured by tightening the screws (fig. ④, RP 1050, RP 1100).

With the RP 1200 a pin for the location adjustment of the system is located just before the turntable. When the system is correctly positioned the stylus should be directly over this pin.

Déballage du tourne-disques

Ce tourne-disques a été démonté et emballé avec soin. Lors du déballage veiller à ce que la platine, le bras de pick-up et le système de reproduction ne soient pas endommagés. Pour un éventuel transport ultérieur nous recommandons de garder le matériel d'emballage.

Montage

Poser la platine sur l'axe de la platine (2). Soulever la courroie plate de la platine et la mettre autour de l'axe d'entraînement. (fig. ② seulement RP 1050 belt drive). Ensuite poser le revêtement de caoutchouc sur la platine. Visser le contre-poids (3) du bras de pick-up à l'arrière du bras de pick-up de façon dextrogyre (ne pas serrer les vis).

Montage du pick-up

Le montage du système de reproduction avec raccordement des fils de raccord en couleurs doit être fait avec soin et selon les instructions de l'usine. Seulement légèrement serrer les vis de fixation.

Poser le carter du pick-up avec la glissière au centre sur le bras de pick-up et le fixer par la vis de verrouillage (13).

Porte à faux réglable

Pour trouver la position correcte du système, porter le bras de pick-up sur l'axe de la platine. Lors de cette opération il faut que l'aiguille se trouve à environ 15 mm du centre de l'axe. Fixer définitivement le système dans cette position à l'aide des vis de fixation (fig. ④ RP 1050, RP 1100).

Pour la mise en place correcte du pick-up, le modèle RP 1200 est muni d'une cheville se trouvant près du plateau. Quand la position est correcte, la pointe doit se trouver exactement au-dessus de la cheville.

Het uitpakken van de grammofoon

Deze grammofon is in delen uit elkaar genomen, die zorgvuldig verpakt werden. Opdat de draagplaat voor de grammofonplaten niet beschadigd wordt en evenmin de toonarm en het weergavesysteem, wordt U verzocht alles voorzichtig uit te pakken.

Het bewaren van het verpakkingsmateriaal is voor later eventueel transport aan te bevelen.

Montage

Draagplaat voor de grammofonplaten voorzichtig op de as (2) van de draagplaat zetten. De platte riem van de draagplaat opnemen en om de aandrijfjas leggen (afbeelding ② allen RP 1050 belt drive). Nu de gummieschijf op de draagplaat leggen. Het toonarm-tegengewicht (3) wordt op de rechts verlopende Schroefdraad van de toonarm, achterzijde, geschoefd (niet vast aantrekken).

Montage van de toonopnemer

De montage van het weergavesysteem en de aansluiting van de gekleurde verbindingsdraden moet voorzichtig en volgens de aangezicht van de fabrikant doorgedraaid worden. De vastzetschroeven van het systeem maar heel weinig vastzetten.

Het toonopnemerhuis met de geleiding midden op de toonarm zetten en met de vergrendelschroef (13) bevestigen.

Instelbare overhang

Om de juiste instelling van het systeem vast te kunnen stellen, wordt de toonarm boven de as van de draagplaat voor de grammofonplaten gezet, de naald van het systeem moet zich daarbij ongeveer 15 mm van het midden van de as bevinden. In deze instelling wordt het systeem met de bevestigingsschroeven uiteindelijk vastgeschroefd (afbeelding ④, RP 1050, RP 1100).

Bij RP 1200 wordt de toonarm met system kort voor de draagplaat boven de daar bevindende stift gezet. De naald moet zich daarbij precies daarboven bevinden.

Come disfare il giradischi

Questo giradischi è stato smontato nei suoi elementi ed imballato con cura. Stare attenti chi il piatto portadischi, il braccio ed il sistema di riproduzione non siano danneggiati durante il disimballaggio.

Per un eventuale trasporto ulteriore consigliamo di conservare il materiale d'imballaggio.

Montaggio

Postare con cura il piatto portadischi sull'asse del piatto portadischi (2). Sollevare la cinghia piana dal piatto portadischi e metterla intorno all'asse di comando. (fig. ② solo RP 1050 belt drive). Poi mettere il rivestimento di gomma sul piatto portadischi. Avitare il contrappeso del braccio (3) in dietro ed in modo destro-giro sul braccio del giradischi (non avviare completamente).

Montaggio del fonorivelatore

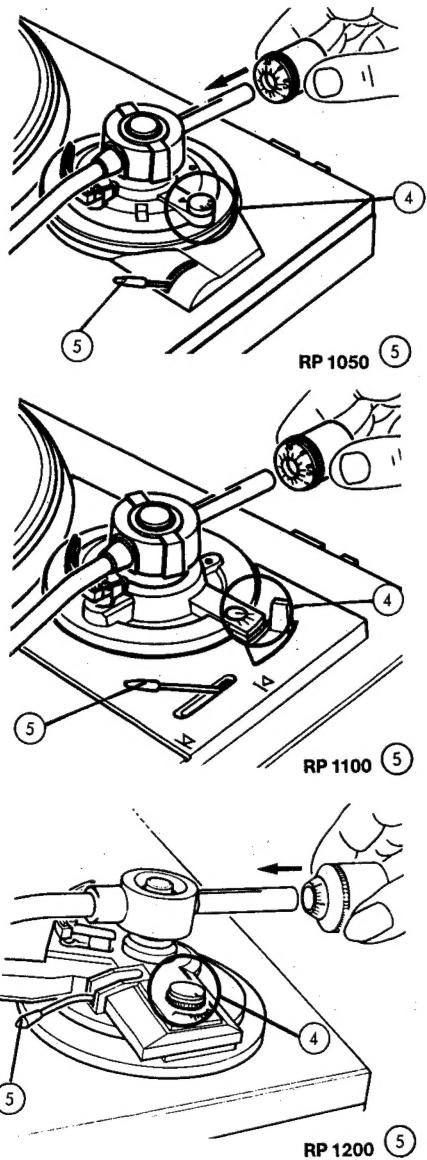
Montare con cura e secondo le istruzioni della fabbrica il sistema di riproduzione con l'allacciamento dei fili di connessione coloriti. Le viti di fissaggio del sistema sono da avvitare solo leggermente.

Postare il corpo del fonorivelatore con la guida sul centro del braccio e fissarlo con la vite di bloccaggio (13).

Sopravanzo regolabile

Per trovare la posizione corretta del sistema, portare il braccio del giradischi sopra l'asse del piatto portadischi. Durante quest'operazione la puntina del sistema deve trovarsi approssimativamente a 15 mm dal centro dell'asse. Avitare definitivamente il sistema in questa posizione con le viti di fissaggio (fig. ④, RP 1050, RP 1100).

Per l'aggiustaggio del fonorivelatore, l'RP 1200 è dotato di un piedino vicino al piatto portadischi. Quando la sistemazione è corretta, la puntina deve trovarsi esattamente al di sopra del piedino.



Einstellen der horizontalen Tonarmbalance

Zum Ausbalancieren des Tonarmes wird der Tonarm von der Stütze genommen und zwischen Stütze und Plattenteller gehalten. Tonarmlift (5) nach unten ▾ und Antiskating-regler (4) auf „0“ stellen.

Die Nadelschutzhülle entfernen.

Das Gegengewicht wird nun soweit nach rechts oder links gedreht, bis der Tonarm frei schwebt. In schwebender Position soll sich die Nadel etwa auf Höhe der Platte befinden. Nun stellen Sie den Auflagekraftanzeiger am Gegengewicht auf „0“ (Abb. (5)).

Die korrekte Balance ist erreicht, wenn sich der Tonarm nach Antippen in vertikaler Richtung von selbst wieder in horizontale Schwingungsmitte einpendelt.

Auflagekraft und Antiskatingkraft

Nachdem der Tonarm ausbalanciert ist, wird mit dem Gegengewicht (3) die Auflagekraft eingestellt.

Jedes Tonabnehmersystem erfordert eine bestimmte Auflagekraft, bei der optimale Wiedergabe erzielt wird. Die Höhe der Auflagekraft entnehmen Sie bitte den technischen Daten des betreffenden Tonabnehmersystems. Bei dem hier eingebauten System wird die Auflagekraft je nach Typ und Anwendungsfall zwischen 1,5 und 2,5 p eingestellt.

Durch die Antiskatingkraft-Einstellung (4) wird der Kraft, welche die Nadel bei den Umdrehungen nach innen zieht, entgegengewirkt. Stellen Sie die Antiskatingkraft auf den Wert, auf den Sie die Auflagekraft eingestellt haben (z. B. Auflagekraft = 2 p – Antiskatingkraft = 2 p).

Werden Schallplatten mit Flüssigkeit benetzt abgespielt, empfehlen wir, die Antiskatingkraft um 10 % geringer einzustellen.

Hinweis: Diese Einstellung der Antiskatingkraft ist vorgesehen für die meisten kugelartigen Nadeln. Für länglich runde Nadeltypen ist die Einstellung um 1,2 bis 1,4 mal größer empfehlenswert.

Adjustment of the tone-arm horizontal balance

To balance the tone-arm, it is taken off its rest and held between the rest and the turntable. Set the tone-arm lift (5) downwards ▾ and set the anti-skating control to "0".

Remove the stylus protection cover.

The counter weight is now turned either right or left until the tone-arm is balanced and oscillates gently in the horizontal position with the stylus at about the height of the turntable. Holding the counterweight firmly, set the tracking force indicator ring to "0" (fig. (5)).

The correct balance is achieved when the tone-arm, after tipping in the vertical direction, returns to the balanced position.

Tracking force and anti-skating force

After the tone-arm is balanced, the tracking force is set by turning the counterweight (3).

Each pick-up system requires a defined tracking force which will give optimum reproduction. The value of the tracking force must be taken from the technical data of the manufacturer for the pick-up system in question. With the system built into this record player, the tracking force must be set, dependent on type and employment, between 1,5 and 2,5 p.

Through the anti-skating adjustment (4), the force with which the stylus is moved inwards by the rotation of the record is counteracted. The anti-skating force must be set to the same value as the tracking force (i. e. tracking force = 2 p – anti-skating force = 2 p).

With records that are played moist we recommend that the anti-skating force be reduced by 10 %.

Note: This adjustment of anti-skating force is suitable for most spherical stylus types. For longer round stylus types the adjustment recommended is 1,2 to 1,4 times greater.

Réglage de l'équilibre horizontal du bras de pick-up

Pour équilibrer le bras de pick-up le soulever du support et le tenir entre le support et la platine. Commuter le levier du dispositif de soulèvement du bras de pick-up (5) vers le bas  et le réglage d'antiskating (4) sur "0".

Enlever le capuchon protecteur de l'aiguille.

Tourner le contrepoids vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que le bras de pick-up soit en suspension. En cette position l'aiguille doit se trouver à l'autour du disque. Ensuite régler l'anneau indicateur de la force d'appui sur le contrepoids sur "0" (fig. ).

L'équilibrage est correct, quand le bras de pick-up revient automatiquement au centre horizontal de battement après l'avoir brièvement touché en sens vertical.

Force d'appui et force d'antiskating

Après avoir équilibré le bras de pick-up, régler la force d'appui à l'aide du contrepoids (3).

Chaque système de pick-up exige une force d'appui déterminée par laquelle l'on atteint une reproduction optimale. Veuillez trouvez la force d'appui voulue parmis les dates techniques du système de pick-up correspondant. Pour le système incorporé dans cet appareil régler la force d'appui de façon dextrogire entre 1.5 et 2.5 p.

Grâce au réglage de la force d'antiskating (4), la force par laquelle l'aiguille est tirée vers l'intérieur pendant le mouvement de rotation, est contrariée. Régler la force d'antiskating sur la même valeur de la force d'appui (p.ex. force d'appui = 2 p – force d'antiskating = 2 p).

Lors du passage de disques mouillés de liquide, le réglage de la force d'antiskating doit être diminué de 10 %.

Avis: Ce réglage de la force d'antiskating est prévu pour la plupart des aiguilles rondes. Pour les aiguilles du type ovale nous recommandons de choisir un réglage de 1.2 à 1.4 fois plus élevé.

Instellen van het horizontaal toonarmevenwicht

Voor het in evenwicht brengen van de toonarm wordt de toonarm van de steun genomen en tussen steun en draagplaat van de grammofoonplaten gehouden. Toonarmlift (5) naar beneden  instellen en de antiskatingregelaar (4) op „0“ instellen.

Het beschuttingskapje van de naald wegnemen.

Het tegengewicht wordt nu zover naar rechts of links gedraaid tot de toonarm vrij zweeft. In zwevende positie moet de naald zich ongeveer in hoogte van de plaat bevinden. Brengt U nu de oplegkrachtaantring aan het tegengewicht op „0“ (afbeelding ).

Het juiste evenwicht is bereikt, wanneer zich de toonarm na een in vertikale richting aan-tippen vanzelf weer in het horizontale zweef-midden inpendelt.

Oplegkracht en antiskatingkracht

Nadat de toonarm in evenwicht gebracht is, wordt met het tegengewicht (3) de opleg-kracht ingesteld.

Elk toonopneemsysteem verlangt een be-paalde oplegkracht, waarmede een optimale weergave bereikt wordt. De hoogte van de oplegkracht neemt U s.v.p. uit de technische gegevens van het betreffende toonopneem-systeem. Bij het hier ingebouwde systeem wordt de oplegkracht naar type en gebruik door naar rechts draaien op 1.5 – 2,5 p ingesteld.

Door de antiskatingkracht-instelling (4) wordt de kracht, die de naald bij de omwentelingen van de plaat naar binnen trekt, tegengewerkt. Stelt U de antiskatingkracht op die waarde in, waarop U de oplegkracht ingesteld hebt (bijv. oplegkracht = 2 p – antiskatingkracht = 2 p).

Werden grammofoonplaten met vloeistof benet afgespeeld, bevelen wij aan, de antiskating-kracht om 10 % minder in te stellen.

Aanwijzing: Deze instelling van de antiskating-kracht is voor de meeste kogelvormige naalden voorzien. Voor lange, ronde soorten van naalden is de instelling om 1,2 tot 1,4 keer groter aan te bevelen.

Regolazione del bilanciamento orizzontale del braccio del giradischi

Per il bilanciamento del braccio del giradischi levare il braccio dal dispositivo di sostegno e tenerlo in posizione tra il dispositivo di sostegno ed il piatto portadischi. Spostare il meccanismo di sollevamento del braccio (5) verso il basso  ed il regolatore d'antiskating (4) sullo "0".

Togliere il coperchietto di protezione dalla puntina.

Girare il contrappeso verso destra o verso sinistra finché il braccio del giradischi si trovi in posizione sospesa. In questa posizione la puntina deve trovarsi approssimativamente all'altezza del disco. Poi regolare sul contrappeso la ghiera indicatrice della reazione d'appoggio sullo "0" (fig. ).

Il bilanciamento corretto è raggiunto quando il braccio del giradischi, dopo averlo sfiorato in direzione verticale, si rimette automaticamente al centro d'oscillazione orizzontale.

Reazione d'appoggio e potenza d'antiskating

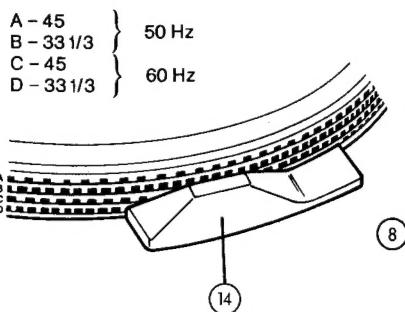
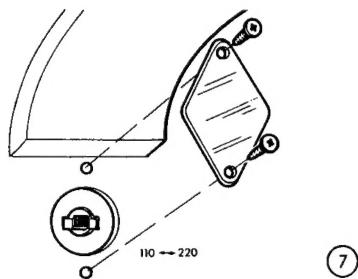
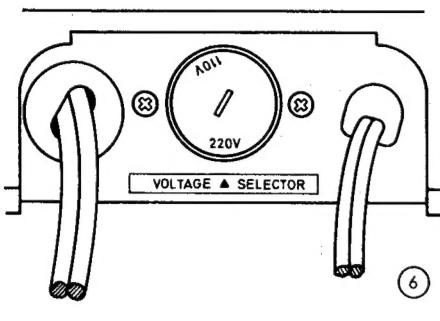
Dopo il bilanciamento del braccio del giradischi, bisogna regolare la reazione d'appoggio mediante il contrappeso (3).

Ogni sistema di fonorivelatore richiede una reazione d'appoggio determinata per raggiungere una riproduzione ottimale. Troverete l'informazione riguardante la reazione d'appoggio nei dati tecnici del sistema di fonorivelatore relativo. Per il sistema incorporato bisogna regolare la reazione d'appoggio in modo destrogiro tra 1.5 – 2.5 p.

La regolazione della potenza d'antiskating (4) provvede a compensare alla potenza che, durante i giri, tira la puntina verso l'interno. Regolare la potenza d'antiskating sul valore della reazione d'appoggio (ad. es. reazione d'appoggio = 2 p – potenza d'antiskating = 2 p).

Per la riproduzione di dischi bagnati di liquido, consigliamo di diminuire la regolazione della potenza d'antiskating dal 10 %.

Aviso: Questa regolazione della potenza d'antiskating è prevista per la maggioranza delle puntine rotonde. Per i tipi di puntina ellittici consigliamo di aumentare la regolazione di 1.2 – 1.4 volte.



Netzanschluß

Dieser Plattenspieler kann entweder an 220 V oder 110 V Wechselspannung betrieben werden. Prüfen Sie in jedem Fall vor der Inbetriebnahme die Stellung des Spannungswählers auf der Rückseite des Plattenspielers (Abb. ⑥). Beim RP 1200 befindet sich der Spannungswähler unter dem Plattensteller (Abb. ⑦).

Tonanschluß

Das Anschlußkabel dieses Plattenspielers hat einen 5-poligen Diodenstecker, welcher in die TA-Buchse (magn.) des Verstärkers gesteckt wird. Besitzt Ihr Verstärker keinen Eingang für Magnet-Tonabnehmersysteme, so wird ein Entzerrer-Vorverstärker notwendig.

Drehzahleneinstellung

Dieser Plattenspieler läuft entweder mit der Normaldrehzahl 33 1/3 oder 45 U/min. Drücken Sie der Schallplatte entsprechend die Taste (9). Beim RP 1200 befinden sich an dieser Stelle zwei Tasten.

Zur Kontrolle der Drehzahl befinden sich am Plattenstellerrand Stroboskopringe, die im Betrieb beleuchtet werden. Die oberen beiden sind für 50 Hz Netzfrequenz maßgebend (Abb. ⑧).

Durch den stroboskopischen Effekt kann die Drehzahl bei aufgelegter Schallplatte und aufgesetztem Tonarm exakt mit dem betreffenden Regler (7) oder (8) bestimmt werden. Bei Soll-Drehzahl scheint das Stroboskop-Einteilung still zu stehen.

Power supply

This record player can be operated from either 220 V or 110 V AC mains. Before taking the record player into service, check that the voltage selector on the rear of the player is in the correct position (fig. ⑥). With RP 1200 the voltage selector is under the turntable (fig. ⑦).

Audio connection

The connection cable of this record player is fitted with a 5-pole diode plug. This is inserted into the PU socket (magnetic) of the amplifier. If the amplifier is not fitted with an input for a magnetic system, an equalizing pre-amplifier will be required.

Turntable speed adjustment

This record player can run at the two standard speeds of 33 1/3 or 45 rpm. Button (9) is operated depending on the type of record to be played. The RP 1200 has two buttons in this position.

For the control of turntable speed, stroboscopic rings are incorporated on the turntable rim which are illuminated when the player is in operation. The upper two rings are for operation from a 50 Hz mains power supply (fig. ⑧).

With a gramophone record on the turntable and the tone-arm in the playing position, the turntable speed can be accurately adjusted with the appertaining control (7) or (8). When the correct speed is set, the stroboscopic markings will appear to be standing still.

Branchement au secteur

Ce tourne-disques fonctionne ou sur 220 V ou sur 110 V Courant Alternatif. Avant la mise en marche de l'appareil contrôler sur la paroi arrière du tourne-disques, la position du sélecteur de tension (fig. ⑥). Pour le modèle RP 1200 le sélecteur de tension se trouve en dessous de la platine (fig. ⑦).

Branchement du son

Le câble de raccordement de ce tourne-disques possède une fiche à diode 5-polaire qui doit être insérée dans la prise TA (magn.) de l'amplificateur. Si votre amplificateur n'est pas muni d'une entrée pour des pick-ups à système magnétique, il faut se servir d'un dispositif anti-distorsion-préamplificateur.

Réglage du nombre de tours

Ce tourne-disques fonctionne avec un nombre de tours normalisé de 33 1/3 respectivement 45t/min. Appuyer sur la touche correspondante (9) au type de disque. Le modèle RP 1200 possède 2 touches pour la sélection du nombre de tours.

Pour contrôler le nombre de tours, il y a, sur le bord de la platine, des anneaux stroboscopiques lesquels sont illuminés pendant le fonctionnement. Les deux anneaux supérieurs sont déterminants pour la fréquence de secteur 50 Hz (fig. ⑧).

Quand le disque est posé sur la platine et le bras de pick-up se trouve sur le disque, on peut, grâce à l'effet stroboscopique, exactement déterminer le nombre de tours par un des réglages correspondants (7) ou (8). Lors du nombre de tours nominal la graduation stroboscopique semble être arrêtée.

Netaansluiting

Deze grammofon kan zowel met 220 V of 110 V wisselspanning bedreven worden. Kontroleert U voor het inbedrijfnemen in ieder geval de instelling van de spanningskiezer aan de achterzijde van uw grammofon (afbeelding ⑥). Bij RP 1200 bevindt zich de spanningskiezer onder de draagplaat voor de grammofonplaat (afbeelding ⑦).

Toonaansluiting

Het ansluitkabel van deze grammofon heeft een 5-polige diodenstekker, die in de TA-bus (magn.) van de versterker gestoken wordt. Wanneer uw versterker geen ingang voor magneet-toonopnemersystemen heeft, zo is extra een schakeling voor vervormingscorrectie als voorversterker noodzakelijk.

Instelling van het toerental

De grammofon loopt ofwel met het genormde toerental 33 1/3 of met 45 omw./min. Drukt U overeenkomstig de te spelen plaat de toets (9). Bij de RP 1200 heeft U op deze plaats twee toetsen.

Ter controle van het toerental bevinden zich aan de rand van de draagplaat stroboskoerringen, die bij bedrijf verlicht zijn. De beiden bovenste zijn voor 50 Hz netspanning voorzien (afbeelding ⑧).

Door de stroboscopische effekt kan het toerental bij opliggende plaat en opgezette toonarm exakt met de desbetreffende regelaar (7) of (8) bepaald worden. Bij de juiste aantal toeren schijnt de stroboskoopindeling stil te staan.

Allacciamento alla rete

Questo giradischi può essere azionato sia con 220 V sia con 110 V Corrente Alternata. Prima della messa in esercizio assicurarsi in ogni caso che la posizione del selettore di tensione sul retro del giradischi sia corretta (fig. ⑥). Con l'RP 1200 il selettore di tensione è sistemato al di sotto del piatto portadischi (fig. ⑦).

Allacciamento del suono

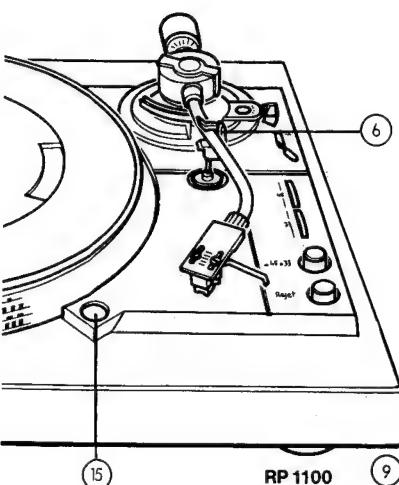
Il cavo di collegamento di questo giradischi è dotato di una spina a diodi a 5 terminali che viene inserito nella presa TR (magn.) dell'amplificatore. Se il Vostro amplificatore non possiede un'entrata per sistemi a fonorivelatori magnetici, bisogna servirsi di un preamplificatore-equalizzatore.

Aggiustaggio del numero dei giri

Questo giradischi funziona con il numero dei giri normalizzato di sia 33 1/3 sia 45 giri/min. Premere il tasto relativo (9) secondo il tipo del disco. Il RP 1200 è dotato di 2 tasti.

Delle ghiere stroboscopiche, illuminate durante il funzionamento, si trovano sul bordo del piatto portadischi e servono al controllo del numero dei giri. Le due ghiere superiori sono determinative per la frequenza di rete 50 Hz (fig. ⑧).

Grazie all'effetto stroboscopico il numero dei giri può essere precisamente determinato mediante uno dei regolatori relativi (7) o (8) quando il disco è posto sul piatto portadischi e quando il braccio del giradischi è collocato sul disco. Con il numero dei giri dovuto la graduazione stroboscopica sembra essere fermata.



Betrieb des Plattenspielers

Dieser halbautomatische Plattenspieler gestattet das Abspielen von Schallplatten an jeder beliebigen Stelle. Mit dem Tonarmlift kann die Nadel präziser und sanfter auf die Platte gesetzt werden, als es mit der Hand möglich wäre.

Stellen Sie den Tonarmlift-Hebel (5) nach oben ▲ und führen Sie den Tonarm am Griff (11) zur Schallplatte. Dabei wird der Plattenspieler automatisch eingeschaltet. Bewegen Sie den Tonarmlift-Hebel nun nach unten ▼, setzt die Nadel langsam auf die Schallplatte auf. Am Ende der Schallplatte hebt der Tonarm ab, bewegt sich zur Halterung zurück und schaltet den Plattenspieler ab.

Wollen Sie das Abspielen an beliebiger Stelle unterbrechen und fortführen, so ist dies mit dem Tonarmlift jederzeit möglich. Beim Zurückführen des Tonarms von Hand (vorher Tonarmlift-Hebel in Stellung ▲) zur Halterung schaltet der Plattenspieler ab.

Eine automatische Unterbrechung mit Abschaltung ist weiterhin möglich durch einfache Tastendruck der Taste (10) „reject“.

Besondere Hinweise

Nach Spielende empfiehlt es sich, den Tonarm auf seiner Stütze zu verriegeln und den Tonarmlift nach oben ▲ zu nehmen um ungewolltes Abgleiten des Tonarmes zu vermeiden.

Die Abtastnadel ist durch das Abspielen von Schallplatten natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Daher ist eine gelegentliche Kontrolle (bei Diamant-Nadeln nach ca. 250 – 300 Betriebsstunden) zu empfehlen. Ihr Fachhändler wird die Nadel gern kostenlos überprüfen. Nehmen Sie zur Prüfung das komplette Tonabnehmergehäuse mit.

Wird das Tonabnehmersystem ausgetauscht, überprüfen Sie die Ausbalancierung des Tonarmes, die Auflagekraft und die Antiskating-kraft.

Die Abtastnadel ist von Zeit zu Zeit auf Staubrückstände zu prüfen. Dazu hat der Plattenspieler RP 1100 einen kleinen Spiegel (15) eingebaut. Die Reinigung geschieht am besten mit einem kleinen, sehr weichen Pinsel.

Die Haube Ihres Plattenspielers ist abnehmbar. Dazu die Haube anheben und beidseitig nach oben abziehen.

Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!

Operation of the record player

This semi-automatic record player permits the reproduction to commence at any position on the record. With the tone-arm lift, the stylus can be set down softly and precisely on the record which is practically impossible by hand.

Set the tone-arm lift (5) upwards ▲ and swing the tone-arm with the grip (11) towards the record. This action automatically switches the record player on. Setting the tone-arm lift downwards ▼ will lower the stylus slowly on to the record. At the end of the record the tone-arm will lift, move back to the rest and then switch the record player off.

If you wish to interrupt or re-start the reproduction at any particular point on the record, this can be done at any time by operating the tone-arm lift. When the tone-arm is returned to its rest by hand (tone-arm lift to position ▲) the record player will switch off.

An automatic interruption with switch off is possible by simply pressing button (10) reject.

Important Notes

When record playing is finished, the tone-arm should be locked on to its rest and the tone-arm lift set upwards ▲. This is to prevent unintentional movement of the tone-arm with the possible subsequent damage to the stylus.

The stylus is of course subject to wear when playing records. An occasional check is therefore recommended (with a diamond stylus after about 250 – 300 playing hours). Your dealer will be only too pleased to check your stylus free of charge. Take the complete pick-up unit with you when you go for the check.

If the pick-up system is replaced, the tone-arm must be re-balanced and the tracking force and anti-skating force checked.

From time to time the stylus must be checked for dust particles etc. For this purpose record player RP 1100 has a small built-in mirror. Cleaning is best carried out with a small very soft brush.

The dust cover your record player is removable. Open the cover and lift both sides upwards.

Before opening the base withdraw the mains plug!

Fonctionnement du tourne-disques

Ce tourne-disques sémi-automatique permet de passer les disques à n'importe quel endroit. Le dispositif de soulèvement du bras de pick-up permet de poser l'aiguille sur le disque avec beaucoup plus de précision que par l'actionnement manuel.

Commuter le levier du dispositif de soulèvement du bras de pick-up (5) vers le haut ▼ et conduire le bras de pick-up vers le disque en le tenant par la poignée (11). En mettant le levier du dispositif de soulèvement du bras de pick-up vers le bas ▲, l'aiguille se pose doucement sur le disque. A la fin du disque le bras de pick-up remonte, est reconduit au support et déconnecte le tourne-disques.

Le dispositif de soulèvement du bras de pick-up permet d'interrompre le passage du disque à n'importe quel moment et de le continuer ensuite. En reconduisant le bras de pick-up à main vers le support (levier en position ▲), le tourne-disques est déconnecté.

L'appui sur la touche (10), rejet engendre une interruption automatique du passage du disque et le déclenchement du tourne-disques.

Instructions spéciales

A la fin du disque nous recommandons de bloquer le bras de pick-up sur son support et de commuter le levier vers le haut en position ▲, pour éviter un glissement involontaire du bras de pick-up.

Lors du passage des disques, l'aiguille est exposée à l'usure naturelle. Pour cette raison nous recommandons de la faire contrôler de temps en temps (aiguilles à diamant après 250 - 300 heures d'exercice environ). Votre fournisseur spécialisé fera le contrôle gratuitement. Pour ceci apporter le carter du pick-up complet.

Lors d'un échange du système de pick-up contrôler l'équilibrage du bras de pick-up, la force d'appui et la force d'antiskating.

Vérifier de temps en temps si de la poussière s'est déposée sur l'aiguille. A ce but le modèle RP 1100 est muni d'un petit miroir (15) incorporé. Pour le nettoyage se servir de préférence d'un petit pinceau très souple.

Le couvercle de votre tourne-disques peut être enlevé. Pour ceci soulever le couvercle et le tirer vers le haut en le tenant par les deux mains.

Avant d'ouvrir l'appareil retirer la fiche de la prise du secteur!

Bedrijf van de grammofoon

Deze halfautomatische grammofoon maakt het afspeLEN van grammofoonplaten op elke willekeurige plaats mogelijk. Met de lift voor de toonarm kan de naald nauwkeuriger en weker op de plaat opgezet worden als van hand.

Zet U de toonarmlift-hefboom (5) naar boven ▼ en geleidt U de toonarm aan de greep (11) naar de plaat. Hierbij wordt de grammofoon automatisch ingeschakeld. Wordt nu door U de toonarmlift-hefboom naar beneden gebracht ▲, zo daalt de naald langzaam op de grammofoonplaat. Is de plaat teneinde gespeeld, zo gaat de toonarm weer naar boven in de vasthouder en schakelt de grammofoon af.

Wilt U op een willekeurige plaats het afspeLEN onderbreken of verder laten lopen, zo is dit met behulp van de toonarmlift ten allen tijde mogelijk. Bij het per hand terugbrengen van de toonarm (tot dan toonarmlift in de instelling ▲) in de vasthouder schakelt de grammofoon zich uit.

En automatisch onderbreken met uitschakeling is verder middels eenvoudig drukken van de toets (10) mogelijk.

Bijzondere aanwijzingen

Het is aan te bevelen de toonarm op de steun vast te zetten en de toonarmlift naar boven te nemen ▲ om een niet gewild naar beneden glijden te vermijden.

De aftastnaald ondervindt door het afspeLEN van grammofoonplaten een natuurlijk verschil. Daarom is een controle bij gelegenheid (bij diamant naalden na ongeveer 250 - 300 bedrijfsuren) aan te bevelen. Uw vakhandelaar zal uw naald gaarne testen. Voor deze test neemt U het complete toonopnemerhuis mee.

Als het toonopnemsysteem uitgewisseld wordt, moge U de toonarm in evenwicht brengen en de oplegkracht en de antiskating-kracht testen.

De afstandnaald moet van tijd tot tijd op stofrestjes nagekeken worden. Hiertoe heeft de grammofoon RP 1100 een kleine spiegel ingebouwd (15). Het zuivermaken geschiedt het beste met een klein, zweer week borstelje.

De kap van de grammofoon kunt U afnemen. Hiertoe de kap opnemen en aan beide kanten naar boven wegnemen.

Voor het openen van het apparaat, de netsteker losnemen!

Funzionamento del giradischi

Questo giradischi semiautomatico permette la riproduzione di dischi in qualsiasi posto. Il meccanismo di sollevamento del braccio assicura un collocamento della puntina sui dischi molto più preciso e sensibile che il collocamento manuale.

Spostare la leva del meccanismo di sollevamento del braccio (5) verso l'alto ▼ e prendere l'impugnatura (11) del braccio per condurro verso il disco. Con ciò il giradischi è automaticamente inserito. Movendo la leva del meccanismo di sollevamento del braccio verso il basso ▲, la puntina si abbassa sul disco. Quando il disco è terminato il braccio si solleva, si sposta verso il dispositivo di sostegno e disinserisce il giradischi.

Grazie al meccanismo di sollevamento del braccio la riproduzione del disco può essere interrotta e continuata in qualsiasi posto al qualsiasi momento. Quando il braccio è ricondotto manualmente al dispositivo d'arresto (prima spostare la leva del meccanismo del sollevamento in posizione ▲) il giradischi è disinserito.

Inoltre c'è la possibilità d'interruzione automatica e di disinserimento per semplice pressione del tasto (10), reject.

Istruzioni speciali

Quando la riproduzione del disco è terminata consigliamo di bloccare il braccio del giradischi sul dispositivo d'arresto e di spostare il meccanismo di sollevamento del braccio verso l'alto ▲ per evitare un scivolamento involontario del braccio.

Per l'uso la puntina è esposta ad un logoramento naturale. Perciò consigliamo un controllo occasionale (con puntine a diamante dopo approssimativamente 250 - 300 ore d'esercizio). Il vostro fornitore di fiducia effettua un controllo gratuito della puntina. Per il controllo portare il corpo completo del fonorivelatore.

Assicurarsi di tanto in tanto che della polvere non si sia depositata sulla puntina. A questo scopo il giradischi RP 1100 è dotato di un piccolo riflettore (15). Per pulire la puntina consigliamo d'utilizzare un piccolo pennello flessibile.

Il coperchio del Vostro giradischi è smontabile. Perciò sollevare il coperchio e toglierlo verso l'alto dai due parti.

Prima di aprire l'apparecchio sempre staccare la spina dalla presa di corrente!

Technische Merkmale

RP 1050 belt drive

Gerätetyp:
Halbautomatischer Plattenspieler mit Riemenantrieb
Motortyp:
Elektronisch geregelter Gleichstrommotor
Plattenteller: Ø 300 mm – Gewicht 550 g
Drehzahl: 33 1/3 U/min, 45 U/min
Gleichlaufschwankung: < 0,09 %
Frequenzgang: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB – 3 dB
Rumpel-Geräuschspannungsabstand: > 60 dB
Leistungsaufnahme: 7 W
Gewicht: 4,8 kg
Abmessungen: Breite 440 mm, Höhe 130 mm, Tiefe 360 mm

RP 1100 direct drive

Gerätetyp:
Halbautomatischer Plattenspieler mit Direktantrieb
Motortyp:
Elektronisch geregelter Gleichstrommotor (20-pol.)
Plattenteller: Ø 300 mm – Gewicht 1 kg
Drehzahl: 33 1/3 U/min, 45 U/min
Gleichlaufschwankung: < 0,08 %
Frequenzgang: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB – 3dB
Rumpel-Geräuschspannungsabstand: > 60 dB
Leistungsaufnahme: 12 W
Gewicht: 6 kg
Abmessungen: Breite 440 mm, Höhe 130 mm, Tiefe 360 mm

RP 1200 linear

Gerätetyp:
Halbautomatischer Plattenspieler mit übertragungsfreiem Direktantrieb
Motortyp:
Linear-Synchronous-Motor-System (120 Pole) mit Frequenz-Servo-Control
Plattenteller: Ø 312 mm – Gewicht 1 kg
Drehzahl: 33 1/3 U/min } einstellbar
 45 U/min } ± 2,5 %
Gleichlaufschwankung: < 0,05 %
Frequenzgang: 20 Hz – 25 kHz
Rumpel-Geräuschspannungsabstand: 63 dB
Leistungsaufnahme: 4 W
Gewicht: 8 kg
Abmessungen: Breite 450 mm, Höhe 150 mm, Tiefe 364 mm

Technical features

RP 1050 belt drive

Unit type:
Semi-automatic record player with belt drive
Motor type:
Electronically regulated DC motor
Turntable: Ø 300 mm – weight 550 g
Speed of rotation: 33 1/3 and 45 rpm
Wow and flutter: < 0,09 %
Frequency response: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB – 3 dB
Rumble signal to noise ratio: > 60 dB
Power consumption: 7 W
Weight: 4,8 kg
Dimensions: Width 440 mm, Height 130 mm, Depth 360 mm

RP 1100 direct drive

Unit type:
Semi-automatic record player with direct drive
Motor type:
Electronically regulated DC motor (20 pole)
Turntable: Ø 300 mm – weight 1 kg
Speed of rotation: 33 1/3 and 45 rpm
Wow and flutter: < 0,08 %
Frequency response: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB – 3 dB
Rumble signal to noise ratio: > 60 dB
Power consumption: 12 W
Weight: 6 kg
Dimensions: Width 440 mm, Height 130 mm, Depth 360 mm

RP 1200 linear

Unit type:
Semi-automatic record player with transfer component free direct drive
Motor type:
Linear synchronous motor system (120 pole) with frequency servo control
Turntable: Ø 312 mm – weight 1 kg
Speed of rotation: 33 1/3 and 45 rpm adjustable ± 2,5 %
Wow and flutter: < 0,05 %
Frequency response: 20 Hz – 25 kHz
Rumble signal to noise ratio: 63 dB
Power consumption: 4 W
Weight: 8 kg
Dimensions: Width 450 mm, Height 150 mm, Depth 364 mm

Caractéristiques techniques

RP 1050 belt drive

Type d'appareil:
Platine semi-automatique à entraînement par courroie
Type de moteur:
continu à boucle de phase
Plateau: Ø 300 mm – Poids 550 g
Vitesses de rotation: 33 1/3 tr/mn, 45 tr/mn
Fluctuation totales: < 0,09 %
Courbe de réponse: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB
– 3 dB
Rapport Signal/Ronronnement: > 60 dB
Consommation: 7 W
Poids: 4,8 kg
Dimensions: L 440 – H 130 – P 360 mm

RP 1100 direct drive

Type d'appareil:
Platine semi-automatique à entraînement direct
Type de moteur:
à courant continu 20 pôles
Plateau: Ø 300 mm – Poids 1 kg
Vitesses de rotation: 33 1/3 tr/mn, 45 tr/mn
Fluctuation totales: < 0,08 %
Courbe de réponse: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB
– 3 dB
Rapport Signal/Ronronnement: > 60 dB
Consommation: 12 W
Poids: 6 kg
Dimensions: L 440 – H 130 – P 360 mm

RP 1200 linear

Type d'appareil:
Platine tourne-disque semi-automatique à entraînement direct
Type de moteur:
Moteur linéaire synchrone 120 pôles
Plateau: Ø 312 mm – Poids 1 kg
Vitesses de rotation: 33 1/3 tr/mn, 45 tr/mn | ajustables
Fluctuation totales: < 0,05 %
Courbe de réponse: 20 Hz – 25 kHz
Rapport Signal/Ronronnement: 63 dB
Consommation: 4 W
Poids: 8 kg
Dimensions: L 450 – H 150 – P 364 mm

Technische gegevens

RP 1050 belt drive

Toesteltype:
Halfautomatische grammofoon met riemaandrijf
Motortype:
Elektronisch geregeld gelijkstroommotor
Plateau: Ø 300 mm – Gewicht 550 g
Toerentallen: 33 1/3 en 45 toeren per minuut
Snelheidsvariaties: < 0,09 %
Frekwentiebereik: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB
– 3 dB
Stoorspanningsafstand/Rumble niet lineair:
> 60 dB
Opgenomen vermogen: 7 W
Gewicht: 4,8 kg
Afmetingen: 440 x 130 x 360 mm

RP 1100 direct drive

Toesteltype:
Halfautomatische grammofoon met direct aandrijving
Motortype:
Elektronisch geregeld gelijkstroommotor (20-pol)
Plateau: Ø 300 mm – Gewicht 1 kg
Toerentallen: 33 1/3 en 45 toeren per minuut
Snelheidsvariaties: < 0,08 %
Frekwentiebereik: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB
– 3 dB
Stoorspanningsafstand/Rumble niet lineair:
> 60 dB
Opgenomen vermogen: 12 W
Gewicht: 6 kg
Afmetingen: 440 x 130 x 360 mm

RP 1200 linear

Toesteltype:
Halfautomatische grammofoon met overdragingsvrij aandrijf
Motortype:
Linear-Synchronous-Motor-System (120 Pole) met Frekwentie-Servo-Besturing
Plateau: Ø 312 mm – Gewicht 1 kg
Toeren/tallen: 33 1/3 toeren/tallen: 45 min. | instelbaar
Snelheidsvariaties: < 0,05 %
Frekwentiebereik: 20 Hz – 25 kHz
Stoorspanningsafstand/Rumble niet lineair:
63 dB
Opgenomen vermogen: 4 W
Gewicht: 8 kg
Afmetingen: 450 x 150 x 364 mm

Dati tecnici

RP 1050 belt drive

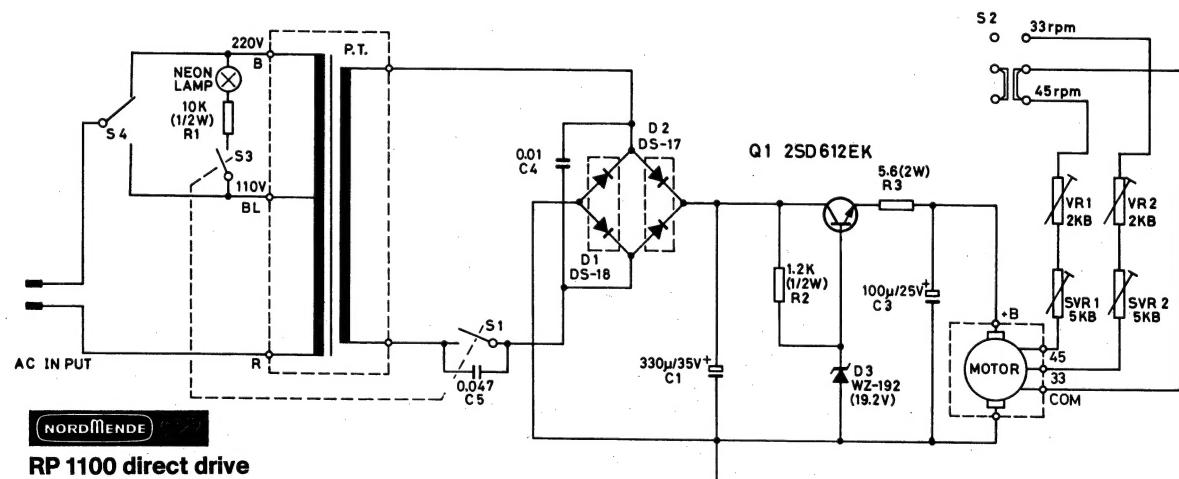
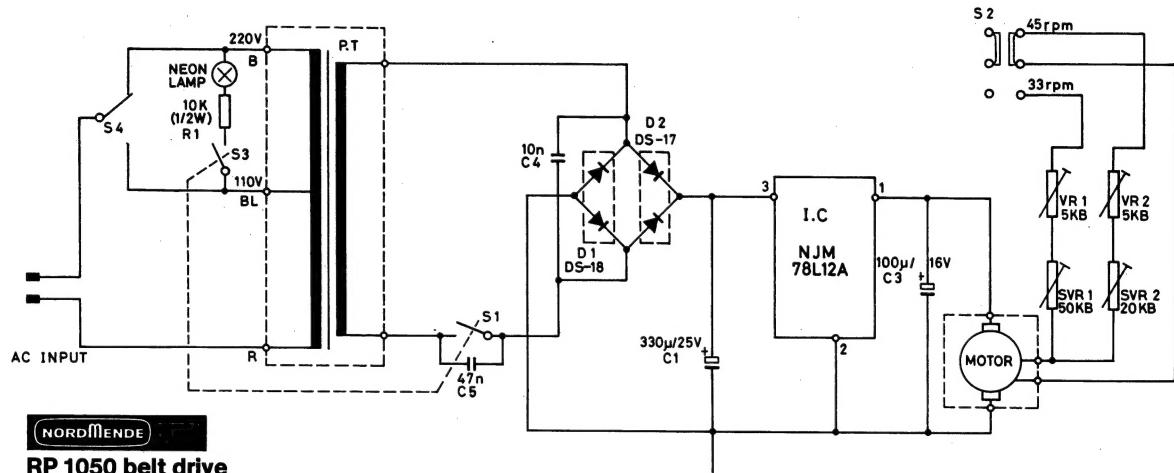
Tipo dell'apparecchio:
Giradischi semi-automatico con comando a cinghia
Tipo del motore:
Motore a corrente continua regolato elettronicamente
Piatto portadischi: Ø 300 mm – Peso 550 g
Numero dei giri: 33 1/3 giri/min, 45 giri/min
Wow and flutter: < 0,09 %
Risposta di frequenza: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB
– 3 dB
Distanza segnale tensione rumore: > 60 dB
Potenza assorbita: 7 W
Peso: 4,8 kg
Dimensioni: Larghezza 440 mm, altezza 130 mm, profondità 360 mm

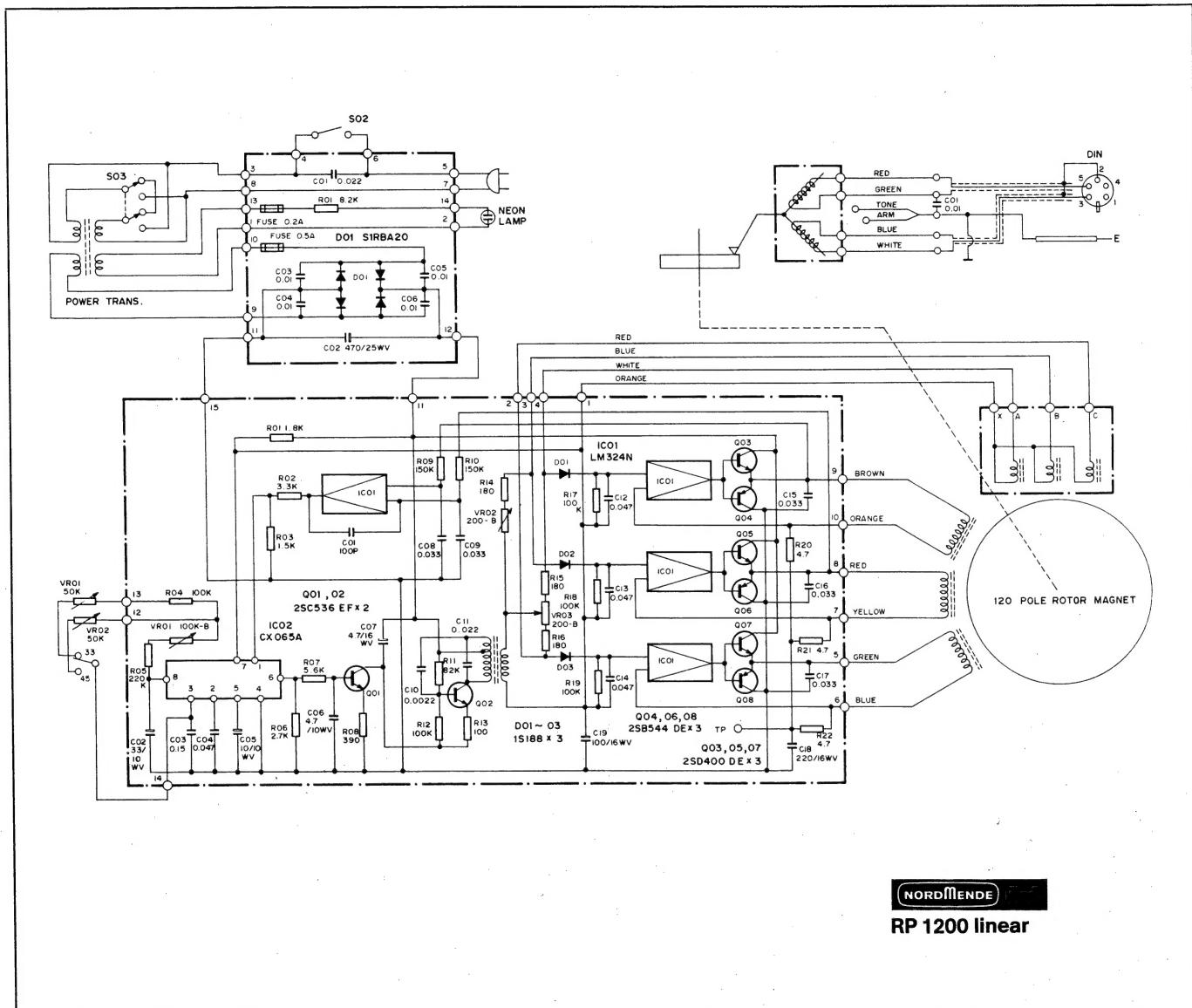
RP 1100 direct drive

Tipo dell'apparecchio:
Giradischi semi-automatico con presa diretta
Tipo del motore:
Motore a corrente continua regolato elettronicamente (20-pol)
Piatto portadischi: Ø 300 mm – Peso 1 kg
Numero dei giri: 33 1/3 giri/min, 45 giri/min
Wow and flutter: < 0,08 %
Risposta di frequenza: 20 Hz – 20 kHz + 2 dB
– 3 dB
Distanza segnale tensione rumore: > 60 dB
Potenza assorbita: 12 W
Peso: 6 kg
Dimensioni: Larghezza 440 mm, altezza 130 mm, profondità 360 mm

RP 1200 linear

Tipo dell'apparecchio:
Giradischi semi-automatico con presa diretta senza elementi di trasmissione
Tipo del motore:
Linear-Synchronous-Motor-System (120 poli) con Frequency-Servo-Control
Piatto portadischi: Ø 312 mm – Peso 1 kg
Numero dei giri: 33 1/3 giri/min | regolabile
Wow and flutter: < 0,05 %
Risposta di frequenza: 20 Hz – 25 kHz
Distanza segnale tensione rumore: 63 dB
Potenza assorbita: 4 W
Peso: 8 kg
Dimensioni: Larghezza 450 mm, altezza 150 mm, profondità 364 mm





NORDMENDE
RP 1200 linear